कोड：

रेइवा 4 (2022) साल

जीवन कल्याण कोषको विशेष ऋण लिनुभएको सबैजना

समाज कल्याण संस्था ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद

ऋण मोचन (फिर्ता) मिनाहा तथा बैंक खाता दर्ताको सूचना

जीवन कल्याण कोषको विशेष ऋण लिनुभएको (आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोष) बारे, सरकारले तोकेको सर्तहरुमा मेल खाने व्यक्तिहरुले आवश्यक प्रक्रिया पुरा गरेको खण्डमा ऋण मिनाहा हुन्छ।

ऋण मिनाहामा नपर्ने व्यक्तिहरुले पैसा फिर्ता गर्नको लागि आफ्नो बैंक खाता दर्ता गर्न आवश्यक छ।

पत्र पढी प्रक्रिया अगाडी बढाउनुहोस।

■ यस खामको पत्रहरू (पत्रको माथिल्लो दायाँ भागमा लेखिएको संख्याको क्रम अनुसार)

1 जीवन कल्याण कोष नयाँ कोरोना भाइरस विशेष ऋण छुट (फिर्ता) मिनाहा प्रक्रिया बारे【हरियो】 1 प्रति

2 आपत्कालीन सानो रकम कोष विशेष ऋणको लागि ऋण छुट मिनाहा आवेदन पत्र【सेतो】ऋण लिएको संख्या अनुसार

※ आपत्कालीन सानो रकम कोष र समग्र सहयोग कोष (पहिलो पटक) को लागि ऋण लिएको संख्या अनुसार धैरे आवेदन कागजातहरु समावेश हुन सक्छ।

3 आपत्कालीन सानो रकम कोष विशेष ऋणको लागि ऋण छुट मिनाहा आवेदन पत्र<लेख्ने तरिका>【सेतो】 1 प्रति

4 कर कार्यालयको जिम्मेवार डेस्क बारेमा

5 जीवन कल्याण कोष नयाँ कोरोना भाइरस विशेष ऋण बैंक खाता दर्ता गर्ने तरिका【सुन्तला रंग】 1 प्रति

4वटा पत्रको अतिरिक्त, एउटा जवाफको लागि खाम (कृपया टिकट नटासी पठाउनुहोस)【निलो】 1 प्रति

■ जापानी भाषा बाहेक अन्य भाषाहरूमा प्रक्रिया जान्न चाहनुहुन्छ भने यहाँ क्लिक गर्नुहोस।

Click here if you want to know the procedure in languages other than Japanese

नबुझेको कुनै कुरा छ भने यहाँ फोन गर्नुहोस।

ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद　विशेष ऋण कल सेन्टर

TEL **0120－552－039**

【सम्पर्क समय】सोमबार देखि शुक्रबार (weekday) 9:00～17:00

※जापानी भाषा बाहेक अन्य 5 भाषाहरूमा बोल्न सक्नुहुन्छ। (अंग्रेजी, स्पेनिस, पोर्चुगिज, भियतनामी, नेपाली)

【होमपेज】https://www.hyogo-wel.or.jp/topics/coronatokurei.repayment1.php

(योउसिकी1-1)

आपत्कालीन सानो रकम कोष जस्ता विशेष ऋणहरूसँग सम्बन्धित ऋण छुट आवेदन फारम

आपत्कालीन सानो रकम कोष

＜समाज कल्याण परिषदले लेख्ने स्तम्भ＞

※मोटो रेखाको बक्स भित्र सबैमा लेख्नुहोस्।

कोषको किसिम	आपत्कालीन सानो रकम कोष		
ऋण लिने व्यक्तिको नाम	ह्योगो तारो		
ऋण रकम	100,000येन	छुट आवेदन रकम	सम्बन्धित किसिमको कोषको अधिकतम ऋण छुट रकम
छुट आवेदन कारण	निवासी करको समान दर र आय अनुसार भुक्तान रकम दुबै कर छुट भएको हुनाले।		

पारिवारिक स्थिति ※कुनै एउटामा ☑लगाउनुहोस्	☐ हाल म (ऋण लिने व्यक्ति) नै घरमुली हुँ। ☐ हाल ऋण लिने व्यक्ति बाहेकको व्यक्ति घरमुली हो र ऋणको लागि आवेदन दिँदा ऋण लिने व्यक्ति र हालको घरमुली छुट्टाछुट्टै परिवारको सदस्य थिए। ☐ हाल ऋण लिने व्यक्ति बाहेकको व्यक्ति घरमुली हो र DV को कारण सुरक्षित ठाउँ आदिमा भएकोले घरमुलीको आयको प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न सकेको छैन।	☐ बायाँ लेखिएको कुनै अवस्थामा पनि नपर्ने खण्डमा
आवश्यक कागजात	①(तलका 3 कागजात सबै आवश्यक) ①-1：छुट आवेदनपत्र (यो पत्र) ①-2：<u>हालको परिवारको सबै सदस्यहरू उल्लेख गरिएको</u> निवासी दर्ता प्रमाणपत्र (घरमुलीको नाम र सम्बन्ध लेखिएको प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि) ①-3：<u>**ऋण लिने व्यक्त**को</u> रेइवा 3 (2021)साल अथवा रेइवा 4 (2022)सालको कर छुट प्रमाणपत्र ※निवासी कर छुट भएको कुरा बुझिने कागजात<u>・निवासी करको समान दर र आय अनुसार भुक्तान रकम दुबैको</u> कर छुट भएको व्यक्तिहरू ऋण छुटको दायरामा पर्दछन्	②(तलका 3 कागजात सबै आवश्यक) ②-1：छुट आवेदनपत्र (यो पत्र) ②-2：<u>हालको परिवारको सबै सदस्यहरू उल्लेख गरिएको</u> निवासी दर्ता प्रमाणपत्र (घरमुलीको नाम र सम्बन्ध लेखिएको प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि) ②-3：<u>**ऋण लिने व्यक्ति र घरमुली**</u>को रेइवा 3 (2021)साल अथवा रेइवा 4 (2022)सालको कर छुट प्रमाणपत्र (निवासी कर छुट भएको कुरा बुझिने कागजात) ※निवासी कर<u>**को समान दर र आय अनुसार भुक्तान रकम दुबैको**</u> कर छुट भएको व्यक्तिहरू ऋण छुटको दायरामा पर्दछन्

ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद अध्यक्ष ज्यू

【सहमति निश्चय ठाउँ】छुट आवेदन दिनु भन्दा अघि तलका ①～⑥ को सबै कुराहरू निश्चय गरि, सहमति निश्चय ठाउँमा (☑) लगाउनुहोस्।

☐ ① यस विशेष प्रणालीको ऋण छुट निर्धारण भएको खण्डमा, आत्मनिर्भर परामर्श सहयोग संघसंस्थालाई, उक्त संघसंस्थाको कार्य संचालनमा उपयोग गर्ने उद्देश्यले मेरो व्यक्तिगत जानकारी प्रदान गर्ने कुरासँग म सहमत छु।

☐ ② यस प्रणालीमा आवश्यक परेको दायरामा रहेर, मैले लेखेको व्यक्तिगत जानकारी तेस्रो पक्षलाई प्रदान गर्ने कुरासँग म सहमत छु।

☐ ③ यस समाज कल्याण परिषदले यस प्रणालीमा आवश्यक परेको दायरामा रहेर राष्ट्रिय समाज कल्याण परिषद, अन्य जिल्लाका समाज कल्याण परिषदहरू, नगरपालिका वा गाउँपालिका समाज कल्याण परिषदहरू, नगरपालिकाहरू, सार्वजनिक रोजगार सुरक्षा कार्यालय, आत्मनिर्भर परामर्श सहयोग संघसंस्था, घर खर्च सुधार सहयोग संघसंस्था जस्ता सम्बन्धित निकायलाई जाँचबुझको लागि सम्पर्क गरी, मेरो व्यक्तिगत जानकारी प्राप्त गर्ने कुरासँग म सहमत छु।

☐ ④म र मेरो परिवारको कुनै पनि सदस्य हिंसात्मक संगठनको सदस्य होइन। यस समाज कल्याण परिषदले आवश्यकता अनुसार सरकारी निकायहरू आदिबाट म अथवा मेरो परिवारको सदस्य हिंसात्मक संगठनको सदस्य हो वा होइन पत्ता लगाउनको लागि आवश्यक जानकारी माग गर्ने कुरासँग म सहमत छु। हिंसात्मक संगठन भनेको हिंसात्मक संगठनको सदस्यद्वारा गरिने अवैध कार्य नियन्त्रण आदिसँग सम्बन्धित कानुन को दफा 2 को (2) मा लेखिए अनुसार उक्त संगठनको सदस्य (यसमा उक्त संगठनको सदस्य पनि पर्छ।) ले सामूहिक अथवा नियमित रूपमा अवैध हिंसात्मक कार्य आदिलाई बढुवा दिने खतरा भएको संगठन हो ।〕

☐ ⑤ छानबिनको नतिजा, ऋण छुट अस्वीकृत भएको खण्डमा, त्यसको कारण नखुलाइने कुरासँग म सहमत छु ।

☐ ⑥ मैले ऋण छुट पाउने उद्देश्यले घरमूली परिवर्तन गरेको छैन । साथै ऋण छुटको निर्णय भयको पछि यो आवेदनपत्रमा लेखिएको कुरा झुटो भएको कुरा पत्ता लागेको खण्डमा वा ऋण छुटको आवश्यकताहरू पूरा नगरेको कुरा पत्ता लागेको खण्डमा, ऋण छुट रद्द गरिने कुरासँग म सहमत छु ।

रेइवा 4 साल महिना गते ※यो फारम भएको दिनको मिति लेख्नुहोस् ।

ऋण लिने व्यक्तिको नाम (आफैले नाम लेख्ने)

टेलिफोन — — ※दिउँसोको समयमा सम्पर्क गर्न सकिने टेलिफोन नम्बर लेख्नुहोस् ।

※आवेदकले यो भन्दा तल नलेख्नुहोस् ।

※	資金コード	貸付コード	受付番号	兵庫県社協受付	
				令和　年　月　日	

लेख्ने तरिका	**रातो भाग लेख्नु पर्ने स्तम्भ हो। यो नमूनाको लागि रातो अक्षरमा छ, तर कृपया कालोले लेख्नुहोस्।**	3

आपत्कालीन सानो रकम कोष जस्ता विशेष ऋणहरूसँग सम्बन्धित ऋण मिनाहा आवेदन फारम

लेख्नु आवश्यक छैन

※मोटो रेखाको बक्स भित्र सबैमा लेख्नुहोस्।	आपत्कालीन सानो रकम कोष		<समाज कल्याण परिषदले लेख्ने स्तम्भ>
कोषको किसिम	आपत्कालीन सानो रकम कोष		
ऋण लिने व्यक्तिको नाम	ह्योगो तारो		
ऋण रकम	100,000येन	छुट आवेदन रकम	सम्बन्धित किसिमको कोषको अधिकतम ऋण छुट रकम
छुट आवेदन कारण	निवासी करको समान दर र आय अनुसार भुक्तान रकम दुबै कर छुट भएको हुनाले।		
पारिवारिक स्थिति ※कुनै एउटामा ☑लगाउनुहोस्	☐ हाल म (ऋण लिने व्यक्ति) नै घरमुली हुँ। ☐ हाल ऋण लिने व्यक्ति बाहेकको व्यक्ति घरमुली हो र ऋणको लागि आवेदन दिँदा ऋण लिने व्यक्ति र हालको घरमुली छुट्टाछुट्टै परिवारको सदस्य थिए। ☐ हाल ऋण लिने व्यक्ति बाहेकको व्यक्ति घरमुली हो र DV को कारण सुरक्षित ठाउँ आदिमा भएकोले घरमुलीको आयको प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न सकेको छैन।	☐ बायाँ लेखिएको कुनै अवस्थामा पनि नपर्ने खण्डमा	
आवश्यक कागजात	①(तलका 3 कागजात सबै आवश्यक) ①-1 : छुट आवेदनपत्र (यो पत्र) ①-2 : हालको परिवारको सबै सदस्यहरू उल्लेख गरिएको निवासी दर्ता प्रमाणपत्र (घरमुलीको नाम र सम्बन्ध लेखिएको प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि) ①-3 : **ऋण लिने व्यक्त**को रेइवा 3 (2021)साल अथवा रेइवा 4 (2022)सालको कर छुट प्रमाणपत्र ※निवासी कर छुट भएको कुरा बुझिने कागजात・निवासी करको समान दर र आय अनुसार भुक्तान रकम दुबैको कर छुट भएको व्यक्तिहरू ऋ	②(तलका 3 कागजात सबै आवश्यक) ②-1 : छुट आवेदनपत्र (यो पत्र) ②-2 : हालको परिवारको सबै सदस्यहरू उल्लेख गरिएको निवासी दर्ता प्रमाणपत्र (घरमुलीको नाम र सम्बन्ध लेखिएको प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि) ②-3 : **ऋण लिने व्यक्ति र घरमुली**को रेइवा 3 (2021)साल अथवा रेइवा 4 (2022)सालको कर छुट प्रमाणपत्र (निवासी कर छुट भएको कुरा बुझिने कागजात) ※निवासी कर**को समान दर र आय अनुसार भुक्तान रकम** ...हरू ऋण छुटको दायरामा	

कृपया चेक स्तम्भ पढ्नुहोस्, कृपया सबैमा ✓ राख्नुहोस्। < लेख्नु आवश्यक >

ह्योगो प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद अ...

【सहमति निश्चय ठाउँ】छुट आवेदन दिनु ... लगाउनुहोस्।

☐ ① यस विशेष प्रणालीको ऋण छुट ... कार्य संचालनमा उपयोग गर्ने उद्देश्यले मेरो व्यक्तिगत जानक...

☐ ② यस प्रणालीमा आवश्यक परेको दायरामा रहेर, मैले लेखेको व्यक्तिगत जानकारी तेस्रो पक्षलाई प्रदान गर्ने कुरासँग म सहमत छु।

☐ ③ यस समाज कल्याण परिषदले यस प्रणालीमा आवश्यक परेको दायरामा रहेर राष्ट्रिय समाज कल्याण परिषद, अन्य जिल्लाका समाज कल्याण परिषदहरू, नगरपालिका वा गाउँपालिका समाज कल्याण परिषदहरू, नगरपालिकाहरू, सार्वजनिक रोजगार सुरक्षा कार्यालय, आत्मनिर्भर परामर्श सहयोग संघसंस्था, घर खर्च सुधार सहयोग संघसंस्था जस्ता सम्बन्धित निकायलाई जाँचबुझको लागि सम्पर्क गरी, मेरो व्यक्तिगत जानकारी प्राप्त गर्ने कुरासँग म सहमत छु।

☐ ④म र मेरो प... सदस्य... ...हरू आदिबाट... ...नको... ...रासँग म सहमत छ... ...सद... (2) मा लेखिए अ... ...ठानक... ...कार्य आदिलाई...

कृपया तपाईंले यो फारम भरेको मिति लेख्नुहोस्।

कृपया तपाईंलाई सम्पर्क गर्न सक्ने फोन नम्बर लेख्नुहोस्।< लेख्नु आवश्यक >

☐ ⑤ छानबिन... ...त्यस...

☐ ⑥ मैले ऋण छुट पाउन उद्देश्यले घरमूली परिवतन गरेको छैन । साथै ऋण छुटको निर्णय भएको पछि यो आवेदनपत्रमा लेखिएको कुरा झुटो भएको कुरा पत्ता लागेको खण्डमा वा ऋण छुटको आवश्यकताहरू पूरा नगरेको कुरा पत्ता लागेको खण्डमा, ऋण छुट रद्द गरिने कुरासँग म सहमत छु ।

रेइवा 4 साल महिना गते ※यो फारम भएको दिन को मिति लेख्नुहोस् ।

ऋण लिने व्यक्तिको नाम (आफैले नाम लेख्ने)

टेलिफोन — — ※दिउँसोको समयमा सम्पर्क गर्न सकिने टेलिफोन नम्बर लेख्नुहोस् ।